

الأزمنة المركبة للأفعال

٢- صيغة الرواية



صيغة الرواية تدخل في تركيب الأزمنة المركبة ، ولا تختلف – من حيث المعنى – كثيراً عن صيغة الحكاية حيث أنها تفيد حدوث الفعل وانتهائه في الماضي ولكن بشكل يحمل الشك وعدم اليقين .ويشيع استخدام صيغة الرواية في القصص والروايات وأحياناً في كتب التاريخ . وهي تتكون من تصريف الفعل في الزمن المطلوب مع الشخص الثالث المفرد الغائب ثم تلحق به لواحق الرواية الخاصة بفعل الكينونة والتي سبق الحديث عنها. وإذا انتهى ما قبل لواحق الرواية بحرف صائت يفصل بينهما بحرف الوقاية **y** دائماً ،كما أن هذه اللواحق تتبع ما قبلها في قواعد التوفق الصوتي وتُكتب متصلة به على النحو التالي:

لواحق ضمائر صيغة الرواية		
للمفرد المتكلم	أنا	mişim,mışım,müşüm,muşum
للمفرد المخاطب	أنتَ ، أنتِ	mişsin,mışsın,müşsün,muşsun
للمفرد الغائب	هو - هي	miş,mış,müş,muş
للجمع المتكلم	نحن	mişiz ,mışız müşüz,muşuz,
للجمع المخاطب	أنتمْ - أنتنَ	mişsiniz,mışsınız,müşsünüz,muşsunuz
للجمع الغائب	همْ - هنَ	mişler,mışlar,müşler,muşlar or lermiş , larmış,

وهي تلحق بكل الصيغ التالية : الماضي النقلي اللاشهودي والزمن الحالي المستمر وزمن المضارع البسيط وزمن المستقبل وفعل الشرط والفعل الوجوبي والفعل الالتزامي ،ولا تتصل أبداً بالفعل الماضي الشهودي ولا بفعل الأمر.

١- صيغة رواية الزمن الماضي النقلي اللاشهودي
Öğrenilen Geçmiş Zamanın Rivayeti - The Past Perfect Tense

١- مع الزمن الماضي النقلي اللاشهودي
Öğrenilen Geçmiş Zamanın Rivayeti

تفيد وقوع الفعل وانتهائه منذ زمن بعيد ولكن بشكل غير يقيني، وتتكون من تصريف الفعل في الزمن الماضي النقلي اللاشهودي مع الشخص الثالث ثم تتصل به لواحق الرواية حسب قواعد التوافق الصوتي:

تصريف الفعل – sormak – سأل		
sormuşmuşum	Ben	يقال أنني كنتُ قد سألتُ
sormuşmuşsun	Sen	يُقال أنك كنتَ قد سألتَ
Sormuşmuş	O	يُقال أنه كان قد سأل
sormuşmuşuz	Biz	يُقال بأننا كنا قد سألنا
sormuşmuşsunuz	Siz	يُقال بأنكم كنتم قد سألتم
sormuşmuş(lar)	Onlar	يُقال بأنهم كانوا قد سألوا
sormuş(lar)mış		

صيغة الرواية لكونها تدل على غيراليقين، فيستحسن أن نسبق ترجمتها بعبارات مثل (يُقال أن) أو (يبدو أن) أو (يظهرأن) مما يدل على أن الخبر يحمل معنى الشك.

تصريف الفعل – gelmek – جاء – أتى - قدم		
gelmişmişim	Ben	يقال أنني كنتُ قد جئتُ
gelmişmişsin	Sen	يُقال أنك كنتَ قد جئتَ
gelmişmiş	O	يُقال أنه كان قد جاءَ
gelmişmişiz	Biz	يُقال بأننا كنا قد جئنا
gelmişmişsiniz	Siz	يُقال بأنكم كنتم قد جئتم
gelmişmiş(ler)- gelmiş(ler)miş	Onlar	يُقال بأنهم كانوا قد جاءوا

وفي حالة النفي تتصل لاحقة النفي بالمادة الأصلية مباشرة

تصريف الفعل – almak – أخذ،اشترى – في حالة النفي		
almamışmışım	Ben	يقال أنني لم أكن قد اشتريتُ
almamışmışsın	Sen	يُقال أنك لم تكن قد اشتريتَ
almamışmış	O	يُقال أنه لم يكن قد اشترى
almamışmışız	Biz	يُقال بأننا لم نكن قد اشترينا
almamışmışsınız	Siz	يُقال بأنكم لم تكونوا قد اشتريتم
almamışmışlar	Onlar	يُقال بأنهم لم يكونوا قد اشتروا

الفرق بين صيغة الحكاية الماضي النقلي ورواية الماضي النقلي كما ذكرنا هو الشك و اليقين لاحظ هذين المثالين:

Biz bahçede **oynamıştık.**	كنا قد لعبنا في الحديقة (حكاية)
Biz bahçede **oynamışmışız.**	(يُقال أننا) كنا قد لعبنا في الحديقة (رواية)

أمثلة في حالة صيغة الرواية	
Ben orada iki adam **görmüşmüşüm**.	(يبدو لي) أنني كنتُ قد رأيت رجلين هناك.
Sen iki defa **yemişmişsin**.	(يُقال) إنك كنت قد أكلت مرتين.
Babam kitabı **okumuşmuş**.	(يُقال) إن والدي كان قد قرأ الكتاب.
Biz bu mağazadan **almışmışız**.	(يبدو لنا) أننا كنا قد اشترينا من هذا المحل.
Siz gazetede bir makale **yazmışmışsınız**.	(يبدو لكم) أنكم كنتم قد كتبتم مقالة بالجريدة.
Onla maçı **kazanmışmışlar**.	(يُقال) إنهم كانوا قد كسبوا المباراة.
Ben işe **gitmemişmişim.**	(يُقال) إنني لم أكن قد ذهبت إلى العمل.
Sen ilacı **içmemişmişim**.	(يُقال) إنك لم تكن قد شربت الدواء.

٢- مع الزمن الحاضر المستمر

Şimdeki Zamanın Rivayeti- Continuous Dubitative

أكثر صيغ الرواية استعمالاً، وتدل على التعود على عمل الفعل أو وقوع الفعل بشكل متكرر في الماضي وتختلف عن حكاية الزمن الحالي في أنها تحمل معنى الشك وعدم التيقن. وتتكون من تصريف الفعل في الزمن الحالي مع الشخص الثالث ثم تتصل به لواحق الرواية بالشكل المخم المستدير دائماً.

وفي حالة النفي يكون:

تصريف الفعل – almak – أخذ،اشترى		
alıyormuşum	Ben	يقال أنني كنت أشتري
alıyormuşsun	Sen	يُقال أنك كنتَ تشتري
alıyormuş	O	يُقال أنه كان يشتري
alıyormuşuz	Biz	يُقال بأننا كنا نشتري
alıyormuşsunuz	Siz	يُقال بأنكم كنتم تشترون
alıyormuşlar alıyorlarmış	Onlar	يُقال بأنهم كانوا يشترون

تصريف الفعل – almak – أخذ،اشترى – في حالة النفي		
almıyormuşum	Ben	يقال أنني كنتُ لا أشتري
almıyormuşsun	Sen	يُقال أنك كنتَ لا تشتري
almıyormuş	O	يُقال أنه كان لا يشتري
almıyormuşuz	Biz	يُقال بأننا كنا لا نشتري
almıyormuşsunuz	Siz	يُقال بأنكم كنتم لا تشترون
almıyormuşlar almıyorlarmış	Onlar	يُقال بأنهم كانوا لا يشترون

ملخص صيغة الرواية – صيغة الزمن الحالي

تصريف الفعل Kalmak – يبقى - يقيم

	Olumlu الإيجاب	Olumsuz الجزم أو النفي	Olumlu Soru السؤال أو الاستفهام	Olumsuz Soru السؤال مع النفي
Ben	kalıyormuşum	kalmıyormuşum	kalıyor muymuşum	kalmıyor muymuşum
	كنتُ أقيم	لم أكن أقيم	هل أنا كنتُ أقيم	ألَمْ أكن أنا أقيم
Sen	kalıyormuşsun	kalmıyormuşsun	kalıyor muymuşsun	kalmıyor muymuşsun
	كنتَ تقيم	لم تكن تقيم	هل أنتَ كنتَ تقيم	ألَمْ تكن أنتَ تقيم
O	kalıyormuş	kalmıyormuş	kalıyor muymuş	kalmıyor muymuş
	كان يقيم	لم يكن يقيم	هل هو كان يقيم	ألَمْ يكن هو يقيم
Biz	kalıyormuşuz	kalmıyormuşuz	kalıyor muymuşuz	kalmıyor muymuşuz
	كنَّا نقيم	لم نكن نقيم	هل نحن كنَّا نقيم	ألَمْ نكن نحن نقيم
Siz	kalıyormuşsunuz	kalmıyormuşsunuz	kalıyor muymuşsunuz	kalmıyor muymuşsunuz
	كنتم تقيموا	لم تكونوا تقيموا	هل أنتم كنتم تقيموا	ألَمْ تكونوا أنتم تقيموا
Onlar	kalıyor(lar)mış	kalmıyor(lar)mış	kalıyor(lar) mıymış	kalmıyor(lar) mıymış
	كانوا يقيموا	لم يكونوا يقيموا	هل هم كانوا يقيموا	ألَمْ يكونوا هم يقيموا

ملاحظة: يجب أن تسبق الترجمة السابقة عبارة (يُقال أنَّ أو قيل أنَّ – أو على ما يبدو) لتدل على زمن الرواية ولكن بسبب ضيق المساحة في الجدول لم يتم كتابتها) وهي لا يُشترط كتابتها أثناء الترجمة بشكل حرفي، ولكن الغاية هو فهم الزمن الذي وقع به الفعل.

أمثلة	
Duydun mu? Antalya'da kar **yağıyormuş.** *Have you heard it? It is snowing in Trabzon.*	هل سمعت؟ الثلج **يهطل** في أنتاليا
Murat telefon etti. Yoldaymış, biraz sonra **geliyormuş.** *Murad phoned. He is on his way and will be here soon.*	مراد اتصل، هو في الطريق بعد قليل **يأتي**.
Okulunu **sevmiyormuşsun**, doğru mu? *Is it true that you do not like your school?*	هل هذا صحيح بأنك **لا تحب** مدرستك.؟
Ebru Roma'da **oturuyormuş.** *Ebru is staying (was staying) in Rome.*	قيل بأن إيبرو **يقيم** أو (**كان يقيم**) في رومانيا
Duydun mu? Trabzon'da kar **yağıyormuş.** *Have you heard it? It's snowing in Trabzon.*	هل سمعت؟ أن الثلج **يهطل** في طرابزون
Zeynep o barda çalışmaya **devam ediyor muymuş?** *I wonder if Zeynep is still working in that bar.*	**هل مازالت** زينب تعمل في هذا البار؟
Ali Beyin söylediğine göre, kardeşim vapurla **geliyormuş.** *According to Mr. Ali's sayings, my brother is coming by ship.*	استنادا" إلى كلام سيد علي، أخي **قادم** بالباخرة.
Ben denizde çok **yüzüyormuşum.**	(يقال إنني) **كنتُ أسبح** في البحر كثيراً

Sen hocaya çok **soruyormuşsun**.	(يُقال إنك) **كنت تسأل** المدرس كثيراً
Babam pazara **gidiyormuş**.	(يقال إن) والدي **كان يذهب** إلى السوق
Biz köyde her akşam **geziyormuşuz**.	(يُقال إننا) **كنا نتجول** في القرية كل مساء.
Siz bu fabrikada **çalışıyormuşsunuz**.	(يُقال إنكم) **كنتم تعملون** في هذا المصنع.
Öğrenciler gece gündüz **okuyormuşlar**.	(يُقال إن) الطلاب **كانوا يدرسون** ليلاً نهاراً.
Ben erken **uyumuyormuşum**.	(يُقال إنني) **كنتُ لا أنام** مبكراً
Biz fakire para **vermiyormuşuz**.	(يُقال إننا) **كنا لاندفع** نقوداً للفقير.
Sen hafta tatilde **dinlenmiyormuşsun**.	(يُقال إنك) **كنتَ لا تستريح** في عطلة الأسبوع.

٣- مع الزمن الحاضر البسيط

Simple Present - Geniş Zamanın Rivayeti

فإنه يشير إلى الإجراءات المتكررة التي تحدث الآن أو كان يحدث في الماضي. لم نشاهد هذه الأعمال تحدث. المعلومات الوحيدة التي لدينا عنها، تأتي من شخص آخر

تصريف الفعل – içmek– يشرب – حالة الإيجاب		
içermişim	Ben	(يُقال أنني) كنتُ أشرب
içermişsin	Sen	(يقال أنك) كنتَ تشرب
içermiş	O	(يُقال أنه) كان يشرب
içermişiz	Biz	(يُقال أننا) كنا نشرب
içermişsiniz	Siz	(يُقال أنكم) كنتم تشربون
içermişler içerlermiş	Onlar	(يُقال أنهم) كانوا يشربون

وفي حال النفي يكون:

تصريف الفعل – içmek– يشرب – حالة النفي		
içmezmişim	Ben	(يُقال أنني) كنتُ لا أشرب
içmezmişsin	Sen	(يقال أنك) كنتَ لا تشرب
içmezmiş	O	(يُقال أنه) كان لا يشرب
içmezmişiz	Biz	(يُقال أننا) كنا لا نشرب
içmezmişsiniz	Siz	(يُقال أنكم) كنتم لا تشربون
içmezmişler içmezlermiş	Onlar	(يُقال أنهم) كانوا لا يشربون

ملخص صيغة الرواية – صيغة الزمن المضارع البسيط

تصريف الفعل yapmak – يفعل - يعمل

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	yaparmışım	yapmazmışım	yapar mıymışım	yapmaz mıymışım
	كنتُ أفعل	لم أكن أفعل	هل أنا كنتُ أفعل	ألَمْ أكن أنا أفعل
Sen	yaparmışsın	yapmazmışsın	yapar mıymışsın	yapmaz mıymışsın
	كنتَ تفعل	لم تكن تفعل	هل أنتَ كنتَ تفعل	ألَمْ تكن أنتَ تفعل
O	yaparmış	yapmazmış	yapar mıymış	yapmaz mıymış
	كان يفعل	لم يكن يفعل	هل هو كان يفعل	ألَمْ يكن هو يفعل
Biz	yaparmışız	yapmazmışız	yapar mıymışız	yapmaz mıymışız
	كنَّا نفعل	لم نكن نفعل	هل نحن كنَّا نفعل	ألَمْ نكن نحن نفعل
Siz	yaparmışsınız	yapmazmışsınız	yapar mıymışsınız	yapmaz mıymışsınız
	كنتم تفعلوا	لم تكونوا تفعلوا	هل أنتم كنتم تفعلوا	ألَمْ تكونوا أنتم تفعلوا
Onlar	yapar(lar)mış	yapmaz (lar)mış	yapar(lar) mıymış	yapmaz (lar) mıymış
	كانوا يفعلوا	لم يكونوا يفعلوا	هل هم كانوا يفعلوا	ألَمْ يكونوا هم يفعلوا

ملاحظة: يجب أن تسبق الترجمة السابقة عبارة (يُقال أنَّ أو قيل أنَّ – أو على ما يبدو) لتدل على زمن الرواية ولكن بسبب ضيق المساحة في الجدول لم يتم كتابتها) وهي لا يُشترط كتابتها أثناء الترجمة بشكل حرفي، ولكن الغاية هو فهم الزمن الذي وقع به الفعل.

أمثلة	
Berna asla bira **içmezmiş.** *Berna never drinks (used to drink) beer.*	بيرنا أبداً لا تشرب البيرة.
Eskiden, Türkler günümüze göre çok farklı **giyinerlermiş** *In the old times, Turkish people used to wear different clothes than today.*	قديماً، الأتراك كانوا يلبسون بشكل مختلف جداً بالنسبة لأيامنا.
Murat İskoçya'da fiziğini korumak için golf ve tenis **oynarmış.** *Murat in Scotland, plays (used to play) golf and tennis to keep fit.*	مُراد في أسكوتلندا اعتاد أن يلعب الغولف والتنس لكي يحافظ على لياقته.
Bu ormanda dört genç **yaşarmış.** *Four young people lived in this forest.*	في هذه الغابة يُقال أنه يعيش أربع شباب.
Zaman zaman amcasını **görürmüş** *From time to time, he sees his uncle.*	من وقت لآخر يشاهد عمه.
Hiç bilmiyordum, Japonlar sabahları pilav **yermiş.** *I was not aware of it, but apparently, the Japanese eat rice for breakfast.*	لم أكن أعرف أبداً، بأن اليابانيون يأكلون صباحاً الأرز.
Ben okumayı **severmişim.**	(يقال إنني) كنتُ أحب القراءة .
Sen okula **yürümüşsün**	(يبدو أنك) كنتَ تمشي إلى المدرسة.
Hoca geç **gelirmiş**	(يظهر أن) الأستاذ كان يأتي متأخراً.
Biz çok **konuşurmuşuz.**	(يُقال أننا) كنا نتكلم كثيراً.

Siz akşama kadar **çalışırmışsınız**	(يظهر إنكم) كنتم تعملون حتى المساء.
Öğrenciler otobüs **beklermişler**.	(يبدو أن) الطلاب كانوا ينتظرون الباص.
Sen sokakta **oynamazmışsın**.	(يبدو أنك) كنت لا تلعب في الشارع.
Babam dükkanı daima **açmazmış**.	(يُقال إن) والدي كان لا يفتح الدكان دائماً.
Ben yüzmeyi sevmezmişim	(يُقال إنني) كنت لا أهوى السباحة.

٤- مع الزمن المستقبل
Gelecek Zamanın Rivayeti- Continuous Present

يُفهم من هذه الصيغة نية عمل الفعل في الماضي، وتتكون من تصريف الفعل في الزمن المستقبل مع الشخص الثالث ثم تتصل لواحق الرواية بالشكل المستوي فقط.

تصريف الفعل – düşmek– يسقط – حالة الإيجاب		
düşecekmişim	Ben	كنتُ سأسقط
düşecekmişsin	Sen	كنتَ ستسقط
düşecekmiş	O	كان سيسقط
düşecekmişiz	Biz	كنا سنسقط
düşecekmişsiniz	Siz	كنتم ستسقطون
düşecekmişler	Onlar	كانوا سيسقطون
düşeceklermiş		

وفي حالة النفي

تصريف الفعل – düşmek– يسقط – حالة النفي		
düşmeyecekmişim	Ben	ما كنتُ سأسقط
düşmeyecekmişsin	Sen	ما كنتَ ستسقط
düşmeyecekmiş	O	ما كان سيسقط
düşmeyecekmişiz	Biz	ما كنا سنسقط
düşmeyecekmişsiniz	Siz	ما كنتم ستسقطون
düşmeyecekmişler	Onlar	ما كانوا سيسقطون
düşmeyeceklermiş		

ملخص صيغة الرواية – صيغة الزمن المستقبل

تصريف الفعل Almak – يأخذ - يشتري

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	**الجزم أو النفي**	**السؤال أو الاستفهام**	**السؤال مع النفي**
Ben	alacakmışım	almayacakmışım	alacak mıymışım	almayacak mıymışım
	كنتُ سأشتري	لم أكن سأشتري	هل أنا كنتُ سأشتري	ألَمْ أكن أنا سأشتري
Sen	alacakmışsın	almayacakmışsın	alacak mıymışsın	almayacak mıymışsın
	كنتَ ستشتري	لم تكن ستشتري	هل أنتَ كنتَ ستشتري	ألَمْ تكن أنتَ ستشتري
O	alacakmış	almayacakmış	alacak mıymış	almayacak mıymış
	كان سيشتري	لم يكن سيشتري	هل هو كان سيشتري	ألَمْ يكن هو سيشتري
Biz	alacakmışız	almayacakmışız	alacak mıymışız	almayacak mıymışız
	كنّا سنشتري	لم نكن سنشتري	هل نحن كنّا سنشتري	ألَمْ نكن نحن سنشتري
Siz	alacakmışsınız	almayacakmışsınız	alacak mıymışsınız	almayacak mıymışsınız
	كنتم ستشترون	لم تكونوا ستشترون	هل أنتم كنتم ستشترون	ألَمْ تكونوا أنتم ستشترون
Onlar	alacak(lar)mış	almayacak(lar)mış	alacak(lar) mıymış	almayacak(lar) mıymış
	كانوا سيشترون	لم يكونوا سيشترون	هل هم كانوا سيشترون	ألَمْ يكونوا هم سيشترون

ملاحظة: يجب أن تسبق الترجمة السابقة عبارة (يُقال أنَّ أو قيل أنَّ – أو على ما يبدو) لتدل على زمن الرواية ولكن بسبب ضيق المساحة في الجدول لم يتم كتابتها) وهي لا يُشترط كتابتها أثناء الترجمة بشكل حرفي، ولكن الغاية هو فهم الزمن الذي وقع به الفعل.

أمثلة	
Yarın bize **gelecekmiş.** *I heard that He will come to us tomorrow.*	أنا سمعتُ أو قيل أنه سيزورنا غداً.
Ahmet telefon etti, biraz geç **kalacakmış.** *Ahmed phoned, It has seemed he will be late.*	اتصل أحمد، على ما يبدو سيتأخر قليلاً.
Pazartesi tekrar **yağacakmış**. *It is seem to it will to rain again on Monday.*	على ما يبدو سيهطل المطر مرة ثانية يوم الاثنين.
Duydun mu? Yarın yeni bir kanal yayına **başlayacakmış.** *Have you heard it? A new TV channel will start transmission.*	هل سمعت؟ غداً قناة جديدة ستبدأ البث.
Gökhan son maçta Trabzon'a karşı **oynayacakmış.** *Gökhan will play at the last game against Trabzon.*	جوكهان سيلعب المباراة النهائية ضد طرابزون.
Gelecek yaz Madonna İstanbul'a **gelecekmiş.** *Next summer Madonna will come to Istanbul .*	الصيف القادم مادونا ستأتي إلى إستانبول.
Toyota'nın yeni elektrikli otomobili önümüzdeki yıl piyasaya **çıkacakmış.** *The new electric car by Toyota, will be on the market next year.*	السيارة الكهربائية الجديدة من صنع تويوتا ستخرج إلى السوق العام المقبل.

Ben fakülteye **gidecekmişsin.**	**كنتُ سأذهب إلى الكلية.**
Sen otobüs burada **bekleyecekmişsin**.	**كنتَ ستنتظر الحافلة هنا.**
Annem bizi **ziyaret ekecekmiş**.	**كانت والدتي ستزورنا.**
Biz çarşıdan elbise **alacakmışız**.	**كنا سنشتري ملابساً من السوق.**
Siz gazeteyi **okuyacakmışsınız**.	**كنتم ستقرأون الجريدة.**
Öğrenciler **(çalışacaklarmış).**	**كان الطلاب سيجتهدون.**
Ona hiçbir şey **ödemeyecekmişim**.	**ماكنتُ أدفع له شيئاً.**
Bu olayı **görmeyecekmişiz**.	**ماكنا سنرى هذه الحادثة.**
Bunun hiç **söylemeyecekmiş**.	**ما كان سيقول هذا أبداً.**

٥- صيغة الرواية مع فعل الشرط

تفيد التمني أو الطلب في الماضي ، وتتكون من تصريف الفعل في الفعل الشرطي مع الشخص الثالث ثم يليه حرف الوقاية y ثم تتصل به لواحق الرواية بالشكل المستوي على الدوام .

تصريف الفعل – koşmak – يجري – حالة الإيجاب		
koşsaymışım	Ben	لو كنتُ أجري
koşsaymışsın	Sen	لو كنتَ تجري
koşsaymış	O	لو كان يجري
koşsaymışız	Biz	لو كنا نجري
koşsaymışsınız	Siz	لو كنتم تجرون
koşsaymışlar koşsalarmış	Onlar	لو كانوا يجرون

وفي حالة النفي :

تصريف الفعل – koşmak – يجري – حالة النفي		
koşmasaymışım	Ben	لو كنتُ لم أجري
koşmasaymışsın	Sen	لو كنتَ لم تجري
koşmasaymış	O	لو كان لم يجري
koşmasaymışız	Biz	لو كنا لم نجري
koşmasaymışsınız	Siz	لو كنتم لم تجروا
koşmasaymışlar koşmasalarmış	Onlar	لو كانوا لم يجروا

٦- صيغة الرواية مع الفعل الوجوبي – الصيغة الوجوبية

تدل على أن الفعل كان يجب أن يقع في الماضي ولكن بصورة غير يقينية ، وتتكون من تصريف الفعل الوجوبي مع الشخص الثالث ثم يأتي حرف الوقاية y ثم لواحق الرواية بالشكل المستوى فقط .

تصريف الفعل – okumak– يقرأ – حالة الإيجاب		
okumalıymışım	Ben	كان يجب أن أقرأ
okumalıymışsın	Sen	كان يجب أن تقرأ
okumalıymış	O	كان يجب أن يقرأ
okumalıymışız	Biz	كان يجب أن نقرأ
okumalıymışsınız	Siz	كان يجب أن تقرأوا
okumalıymışlar	Onlar	كان يجب أن يقرأوا

وفي حالة النفي يكون:

تصريف الفعل – okumak– يقرأ – حالة النفي		
okumamalıymışım	Ben	كان يجب أن لا أقرأ
okumamalıymışsın	Sen	كان يجب أن لا تقرأ
okumamalıymış	O	كان يجب أن لا يقرأ
okumamalıymışız	Biz	كان يجب أن لا نقرأ
okumamalıymışsınız	Siz	كان يجب أن لا تقرأوا
okumamalıymışlar	Onlar	كان يجب أن لا يقرأوا

٧- صيغة الرواية مع الفعل الإلتزامي – الصيغة الالتزامية

تدل على الرغبة في عمل الفعل الماضي، وتتكون من تصريف الفعل الإلتزامي مع الشخص الثالث ثم حرف الوقاية **y** ثم لواحق الرواية بالشكل المستوي فقط.

تصريف الفعل – sormak– يسأل – حالة الإيجاب		
soraymışım	Ben	كنتُ أودّ أن أسأل
soraymışsın	Sen	كنتَ تودُّ أن تسأل
soraymış	O	كان يودُّ أن يسأل
soraymışız	Biz	كنا نودُّ أن نسأل
soraymışsınız	Siz	كنتم تودّون أن تسألوا
soraymışlar	Onlar	كانوا يودّون أن يسألوا

وفي حالة النفي يكون:

تصريف الفعل – sormak– يسأل – حالة النفي		
sormayaymışım	Ben	كنتُ أودُّ أن لا أسأل
sormayaymışsın	Sen	كنتَ تودُّ أن لا تسأل
sormayaymış	O	كان يودُّ أن لا يسأل
sormayaymışız	Biz	كنا نودُّ أن لا نسأل
sormayaymışsınız	Siz	كنتم تودّون أن لا تسألوا
sormayaymışlar	Onlar	كانوا يودّون أن لا يسألوا

استفهام صيغة الرواية :

يكون الاستفهام في صيغة الرواية بأداة الاستفهام (هل mi – mı – mü – mu) مثل استفهام صيغة الحكاية ،يأتي تصريف الفعل فيه مع الشخص الثالث أولاً ثم تليه أداة الاستفهام (هل) حسب قواعد التوافق الصوتي، وتكتب منفصلة تماماً عما قبلها ، ثم يلحق بها حرف y حرف الوقاية ،ثم لواحق صيغة الرواية حسب الفاعل ،مثل:

تصريف الفعل – yazmak– الكتابة - مع جميع حالات صيغة الرواية في حال الاستفهام للشخص الثاني				
mıymışsın?	yazmış	sen	هل كنتَ قد كتبتَ ؟	الماضي النقلي
muymuşsun?	yazıyor	sen	هل كنتَ تكتب؟	المضارع المستمر
mıymışsın?	yazar	sen	هل كنتَ تكتب؟	المضارع البسيط
mıymışsın?	yazacak	sen	هل كنتَ ستكتب؟	المستقبل
mıymışsın?	yazsa	sen	هل لو أنك كتبتَ؟	الشرط
mıymışsın?	yazmalı	sen	هل كان يجب أن تكتب؟	الفعل الوجوبي
mıymışsın?	yaza	sen	هل كنتَ تود أن تكتب؟	الفعل الالتزامي

تصريف الفعل – yazmak– الكتابة مع جميع حالات صيغة الرواية في حال الاستفهام مع النفي للشخص الثاني				
mıymışsın?	yazmamış	sen	هل كنتَ لم تكتب ؟	الماضي النقلي
muymuşsun?	yazmıyor	sen	هل كنتَ لا تكتب؟	المضارع المستمر
mıymışsın?	yazmaz	sen	هل كنتَ لا تكتب؟	المضارع البسيط
mıymışsın?	yazmayacak	sen	هل كنتَ لن تكتب؟	المستقبل
mıymışsın?	yazmasa	sen	هل لو أنك لم تكتب؟	الشرط
mıymışsın?	yazmamalı	sen	هل كان يجب أن لا تكتب؟	الفعل الوجوبي
mıymışsın?	yazmaya	sen	هل كنتَ تود أن لا تكتب؟	الفعل الالتزامي